

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИЗУЧЕНИЮ АФОРИЗМОВ

Глуханько Людмила Владимировна

Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова
(г. Могилев, Беларусь)

В статье анализируется афоризм как специфический продукт творческой познавательной деятельности человека, определяются границы жанра «афоризм» и рассматривается один из основных подходов к изучению афоризмов – фразеологический.

Ключевые слова: афоризм, фразеологизм, пословица, подход, язык, речь.

The article deals with the aphorism as a specific product of human cognitive activity. The boundaries of the notion “aphorism” are determined and one of the main approaches to the study of aphorisms – the phraseological one – is regarded.

Keywords: aphorism, phraseologism, proverb, approach, language, speech.

С античных времен афоризм является специфическим способом и результатом познания человеком действительности посредством обобщения различных явлений жизни. Афористические изречения распространены в фольклоре и художественной литературе, произведениях философского характера и религиозных трактатах, в научно-технической сфере и юриспруденции, в публицистике, а также в обиходной речи.

С древних времен афоризмы являлись предметом философского, а позднее и филологического осмысления. Тем не менее общепринятое определение понятия афоризма в филологии не сформировано до сих пор [2].

В обиходной речи афоризмом называют всякое краткое меткое изречение определенного автора либо анонимного (в том числе и фольклорного) происхождения. Однако такое определение афоризма не может быть принято в качестве научного понятия, так как включить в него можно абсолютно любые высказывания (и необобщенной семантики также), что может сделать границы жанра «афоризм» абсолютно размытыми.

Только неразвитостью теоретических представлений об афоризме как тексте и как единице языка и речи (либо же только речи) [6] можно объяснить то, что понятие афоризма на сегодняшний день крайне редко интерпретируется в терминах самой лингвистики [7; 12].

Стоит также отметить, что термин “афоризм” вообще не нашел своего отражения в ряде фундаментальных лингвистических энциклопедий и словарей XX в., как, например, «Словарь лингвистических терминов» (1966) О.С. Ахмановой, «Лингвистический энциклопедический словарь» (1990) и др., хотя

на практике широко используется лингвистами для обозначения соответствующего вида речевых произведений и устойчивых в речи фраз.

Объединив основные дефиниции понятия «афоризм», можно определить его как изречение (принадлежащее конкретному автору или же анонимного происхождения), в котором сжато, обобщенно и, как правило, в оригинальной, высокохудожественной форме выражена законченная мысль поучительного или утвердительного характера, обычно общезначимой тематики, глубокого, остроумного или даже парадоксального содержания [10].

Существует несколько подходов к изучению афоризмов. Одним из них является так называемый «фразеологический» взгляд на афоризм, наиболее последовательно обоснованный С.Г. Гавриным [1]. Взгляд на афоризм как устойчивое сочетание слов особой структуры начал развиваться в рамках фразеологии с середины XX в. Фразы, устойчивые и воспроизводимые в речи, включаются в корпус фразеологических единиц в качестве «устойчивых фраз», «фразеологических выражений».

Одной из наиболее актуальных проблем во фразеологии является определение ее объема. На сегодняшний день сформировалось двойное понимание объема фразеологии: «узкое» и «широкое», которое было предложено А.И. Смирницким, Б.А. Лариным и в дальнейшем эксплицировано в трудах С.И. Ожегова.

В «узком смысле» объектами фразеологии являются несвободные сочетания слов, которые независимо от грамматической структуры и отдельных лексических значений входящих в него компонентов отличаются слитностью значения, функционируют как единое целое и эквивалентны словам (выражают понятия). Например, фразеологизм *бить баклуши* по своему значению эквивалентен глаголу *бездельничать*, выражение *грызть гранит науки* – глаголам *стараться, усердствовать (в учебе)*, англ. *to come to the terminal* – глаголу *to die*. Афоризмы же эквивалентны ситуации и могут являться фразеологизмами лишь в их «широком» понимании, напр.: *Счастливые часов не наблюдают* означает 'Пребывая в состоянии счастья, ощущая его, (все) люди (обычно, всегда) не замечают ход времени'.

В дальнейшем в рамках фразеологии возникло выделение афоризмов в отдельную категорию: их стали относить к единицам «афористической фразеологии» [1]. В объем фразеологии в «широком смысле» включаются устойчивые фразы – пословицы, поговорки, крылатые выражения, эквивалентные предложениям. Таким образом, можно выделить три основных подхода к вопросу об объеме и объектах изучения фразеологии.

1. Пословицы, поговорки и крылатые выражения вообще не квалифицируются как фразеологизмы (согласно «узкому пониманию» данного вопроса).

2. Пословицы, поговорки и крылатые выражения объединяются на основании тех или иных общих признаков (прежде всего сверхсловности и вос-

производимости) с иными несвободными в речи словесными комплексами «широкое понимание» фразеологии).

3. Пословицы, поговорки и крылатые выражения определяются как специфический тип фразеологических единиц, что характеризует особую разновидность фразеологии, объектом которой являются только устойчивые фразы фольклорного и литературного происхождения («афористическая фразеология») [8, с. 51].

Вопрос о том, признавать ли пословицы, поговорки и крылатые выражения единицами языка либо только речи для фразеологии также является спорным (также, как и в рамках других филологических дисциплин). Часто их определяют как единицы речи или же как несобственно языковые образования. Некоторые лингвисты (например, В.Н. Телия) квалифицируют пословицы и поговорки как особый корпус «в некотором смысле паралингвистических единиц», значение которых формируется за пределами собственно языковой структуризации. Воспроизводимость же их и устойчивость объясняется не тем фактом, что новое фразеологическое значение закрепилось узусом за конкретной фразой или отдельным компонентом ее лексико-грамматического состава под влиянием (и по закономерностям) определенных внутриязыковых процессов, а всего лишь благодаря экстралингвистическому воздействию (авторитет источника высказывания, определенные традиции и пр.).

Тем не менее нельзя не заметить, что семантику пословиц все же можно объяснить с точки зрения внутрисистемных процессов (например, генерализация и метафоризация). Доказательством существования внутрисистемного механизма плана содержания пословиц можно считать возможность образования в речи по их образцу новых текстов, которые впоследствии могут переходить в разряд устойчивых фраз. Очень часто афоризмы как свободные выражения утрачивают связь с источником происхождения (т. е. с автором), приобретают широкую известность и начинают использоваться (т. е. воспроизводиться) в речи многих носителей языка (фактически функционировать как единицы языка).

В настоящее время все более утверждается понимание афоризма как единицы языка [15], что особенно важно при изучении афористических единиц в языке художественных произведений, особенно тех, которые существенно повлияли в свое время на развитие литературного языка [3; 4; 5], поскольку в классических текстах часто бывает проблематично однозначно разграничить афоризмы и иные устойчивые фразы (прежде всего пословицы) [14; 11], определить исходную форму афоризма как индивидуально-авторского изречения [13; 9].

Литература

1. Гаврин, С.Г. Афористическая фразеология как лингвистическая категория / С.Г. Гаврин // Ученые записки Пермского гос. пед. ин-та. – 1971. – Т. 87: Вопросы теории и методики русского языка. – С. 3–23.

2. Глуханько, Л.В. Афоризм как феномен языка и речи / Л.В. Глуханько // *Science Looks Ahead* : зб. наук. статей / укл.: Л.О. Бекрешева, В.Е. Краснопольский. – Луганськ : Вид-во «Ноулідж», 2014. – Вип. 1. – С. 26–28.
3. Глуханько, Л.В. Способы употребления афористических единиц в сонетах Уильяма Шекспира / Л.В. Глуханько // *Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в высшей школе Республики Беларусь* : сборник материалов IV Республиканской научной Интернет-конференции, г. Могилев, 24 ноября – 23 декабря 2016 г. / редкол.: Н.М. Савченко (пред.) [и др.]. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2017. – С. 160–164.
4. Глуханько, Л.В. Афористические единицы в сонетах Уильяма Шекспира / Л.В. Глуханько // *Філологічні студії* : наук. вісник Криворізького держ. пед. ун-ту. – 2017. – Вип. 16. – С. 311–317.
5. Глуханько, Л.В. Semantic variety of aphorisms in William Shakespeare's sonnets / Л.В. Глуханько // *Романовские чтения – 13* : сборник статей / под общ. ред. А.С. Мельниковой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2019. – С. 144–145.
6. Иванов, Е.Е. Афоризм как единица языка (к истории и теории понятия) / Е.Е. Иванов // *Лингвистика на исходе XX века: итоги и перспективы* : тез. Международной конференции, Москва, 1–4 февраля 1995 г. : в 2 т. / МГУ им. М.В. Ломоносова ; редкол.: И.М. Кобозева (отв. ред.) [и др.]. – Москва : Филология, 1995. – Т. 1. – С. 192–193.
7. Иванов, Е.Е. Изучение языковой природы афоризма в русистике 1960–80 гг. (проблемы формирования лингвистической теории афоризма) / Е.Е. Иванов. – Минск : Веды, 1999. – 52 с.
8. Иванов, Е.Е. Языковая природа афоризма: очерки и извлечения : пособие / Е.Е. Иванов. – Могилев : МГУ имени А.А. Кулешова 2001. – 440 с.
9. Иванов, Е.Е. Автономность афоризма в тексте (на материале произведений У Шекспира) / Е.Е. Иванов, Е.Г. Тесленко // *Вестник Полоцкого гос. ун-та. – Серия А, Гуманитар. науки.* – 2013. – № 10. – С. 86–90.
10. Иванов, Е.Е. Лингвистика афоризма : учебно-методическое пособие / Е.Е. Иванов. – Могилев : МГУ имени А.А. Кулешова, 2016. – 156 с.
11. Иванов, Е.Е. Английские пословицы: из литературы и в литературе: этимология, функционирование, варианты = English Proverbs: from Literary Texts, in Literary Texts: Etymology, Usage, Variability : учебно-методические материалы / Е.Е. Иванов, Ю.А. Петрушевская ; [на англ. яз.]. – Могилев : МГУ имени А.А. Кулешова, 2016. – 76 с.
12. Иванов, Е.Е. Актуальные проблемы теоретического и прикладного описания афористических единиц языка и речи / Е.Е. Иванов // *Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2016 г. : материалы науч.-метод. конф.*, Могилев, 25 января – 1 февраля 2017 г. / под ред. Е.К. Сычовой. – Могилев : МГУ им. А.А. Кулешова, 2017. – С. 101–103.
13. Ivanov, E.E. The Forms of the Aphorisms in the Non-Aphoristic Texts (Autonomous Aphoristic Utterances) / E.E. Ivanov, E.G. Teslenko // *Лингвистические и методические аспекты преподавания иностранных языков : материалы IV Международной науч.-практ. конф.*, Белгород, 22–23 ноября 2013 г. / Белгородский гос. нац. исслед. ун-т ; под ред. А.М. Аmatoва. – Белгород : Белгород ; НИУ БелГУ, 2013. – С. 92–99.

14. Ivanov, E.E. Etymology of English Proverbs / E.E. Ivanov, Ju.A. Petrushevskaja // Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences. – 2015. – Vol. 8, No 5. – Pp. 864–872.
15. Ivanov, E.E. Aphorism as a Unit of Language and Speech / E.E. Ivanov // EUROPHRAS 2016 : Word Combinations in the Linguistic System and Language Use: Theoretical, Methodological and Integrated Approaches, Trier, August 1–3, 2016 : Abstracts / University of Trier. – Trier, 2016. – S. 42.